



# Flamco



# Flamco Fill-PE Addendum

<b>ENG</b>	Installation and operating instuction
<b>DEU</b>	Montage- und Bedienungsanleitung
<b>NLD</b>	Montage- en gebruikshandleiding
<b>FRA</b>	Installation et mode d'emploi
<b>ITA</b>	Istruzioni d'installazione e d'uso
<b>DAN</b>	Monterings- og driftsvejledning
<b>SWE</b>	Instruktioner för installation och drift
<b>FIN</b>	Asennus- ja käyttöohjeet
<b>POL</b>	Instrukcja montażu i obsługi
<b>HUN</b>	Telepítési és üzemeltetési útmutató
<b>SLK</b>	Návod na montáž a obsluhu



## ENG

### Page 25 –

“The operator can choose between 13 languages.”

“If a water treatment module has been installed and the pulse water meter has been set to ON, the residual water quantity can be read at the lower right in the process menu. I.e.: if the residual water quantity has been correctly entered in the parameter menu ‘Water treatment prior to commissioning’. If the quantity is zero litres, the centralised fault alarm will be tripped (if activated), and an error message will be initiated. Negative values mean that the permissible treated quantity (capacity) in litres has been exceeded. The Fill-PE continues to operate in such a case..”

#### Has been updated:

The operator can choose between 17 languages.

New functionality: Fill-PE Pump maintenance cycle.

Automatic activation of the pump to minimise risk of pump seizing.

Factory set at a pump running time of 2 s, if no refilling has been required over a 7 day period.

Any error codes or faults showing on the controller will prevent this maintenance run (anti-seize routine) from starting e.g. Fault Code No.: 2; 3; 5; 9; 14; 17-19.

The time period between automatic activation is stored in the service menu under: [E6-13] Timeout pump, visible. This value can be set to max. 168 hours (7 days x 24 hours / day).

A pump start, either for normal refilling, or as the maintenance cycle will reset this counter to 0 hours.

### Page 27 –

“Maintenance gap: maintenance interval 0 .. 800 days 365 days”

#### Has been updated:

Interval maintenance run P - Factory setting = 7 days

(Period without refill request for pump resulting in Maintenance run

on. Value adjustable between 3 ... 14 days)

Maintenance run time P - Factory setting = 2 s

(Pump operating time during maintenance run. Value adjustable

between 0 ... 5 s. However when the Value is set to 0 s, the maintenance run is disabled).

## DEU

### Page 35 –

“Sprache - es können 13 Sprachen ausgewählt werden.”

“Bei 0 Litern wird die Sammelstörmeldung ausgelöst und es erfolgt eine Fehlermeldung. Negative Werte bedeuten eine Überschreitung der zulässigen Aufbereitungsmenge (-kapazität) in Litern. Die Nachspeisung bleibt dabei in Betrieb.”

#### Wurde actualisiert:

Sprache - es können 17 Sprachen ausgewählt werden.

Neue Funktion: Wartungszyklus für PE-Füllpumpe

Automatische Aktivierung der Pumpe, um das Risiko des Festsetzens der Pumpe zu minimieren.

Die Werkseinstellung beinhaltet eine Pumpenlaufzeit von 2 s, wenn während eines Zeitraums von 7 Tagen kein Auffüllen erforderlich ist.

Fehlercodes oder Fehler, die in der Steuerung erscheinen, verhindern den Start des Wartungslaufs (gegen Festsetzen), etwa die Fehlercodes: 2, 3, 5, 9, 14, 17-19.

Der Zeitraum für die automatische Aktivierung ist im Servicemenü unter: [E6-13] Timeout pump, visible gespeichert. Dieser Wert kann höchstens 168 Stunden betragen (7 Tage x 24 Stunden/Tag).

Ein Pumpenstart – entweder zum normalen Wiederauffüllen oder als Wartungszyklus – setzt diesen Zähler auf 0 Stunden zurück.

#### **Page 41 –**

“Wartungsintervall – Wartungsabstand 0 .. 800 Tage = 365 Tage”

#### Wurde actualisiert:

Intervall Wartungslauf P – Werkseinstellung = 7 Tage

(Zeitraum ohne Nachfüllbedarf für Pumpe ergibt Wartungslauf ein.

Wert einstellbar zwischen 3 ... 14 Tage)

Wartungslauf Zeit P – Werkseinstellung = 2 s

(Betriebszeit Pumpe bei Wartungslauf. Wert einstellbar zwischen 0

... 5 s. Wird der Wert auf 0 s gestellt, ist der Wartungslauf deaktiviert).

## **NLD**

#### **Pagina 72 –**

“De gebruiker kan kiezen uit 13 talen. “

“Wanneer een waterbehandelingsmodule is geïnstalleerd en de puls watermeter is ingeschakeld, kan de hoeveelheid nog te behandelen water rechtsonder in het verwerkingsmenu worden afgelezen. D.w.z.: als de hoeveelheid nog te behandelen water correct is ingevoerd in het parametermenu ‘Waterbehandeling vóór het in bedrijf stellen’. Als de hoeveelheid nul liter is, wordt de verzamelstroommelding geïnitieerd (indien geactiveerd) en wordt er een storingsmelding weergegeven. Negatieve waarden betekenen dat de toegestane hoeveelheid behandeld water (capaciteit) in liter is overschreden. De Flamco-Fill PE blijft in een dergelijk geval werken”.

#### Is geüpdatet:

De gebruiker kan kiezen uit 13 talen.

Nieuwe functionaliteit: Fill-PE pomp onderhoudscyclus.

Automatische activering van de pomp om het risico op vastlopen van de pomp zo klein mogelijk te maken.

In de fabriek ingesteld op een looptijd van de pomp van 2 sec., als gedurende een periode van 7 dagen geen bijvulling nodig is geweest.

Wanneer foutcodes of storingen op de controller worden weergegeven, wordt deze onderhoudsronde (anti-vastlopen) niet gestart. Bijv. foutcode-nr.: 2; 3; 5; 9; 14; 17-19.

De tijd tussen automatische activering is opgeslagen in het servicemenü onder: [E6-13] Nalooptijd pomp, zichtbaar. Deze waarde kan worden ingesteld op maximaal 168 uur (7 dagen x 24 uur/dag).

Het starten van de pomp, hetzij voor normaal bijvullen, hetzij voor de onderhoudscyclus, zet deze teller terug op 0 uur.

## **Pagina 74 –**

“Onderhoudsinterval onderhoudsinterval 0 .. 800 dagen 365 dagen”

### Is geüpdatet:

Interval onderhoudsronde P - Fabrieksinstelling = 7 dagen

(Periode zonder bijvulverzoek voor pomp resulterend in Onderhoudsronde aan. Waarde kan worden aangepast tussen 3 ... 14 dagen)

Onderhoudsronde tijd P - Fabrieksinstelling = 2 sec.

(Bedrijfstijd pomp tijdens onderhoudsronde. Waarde kan worden aangepast tussen 0 ... 5 sec. Bij een waarde van 0 sec. wordt echter geen onderhoudsronde uitgevoerd.)

## **FRA**

### Nouvelle fonctionnalité :

L'opérateur peut choisir entre 17 langues.

cycle de maintenance de la pompe Fill-PE.

Activation automatique de la pompe pour réduire le risque de grippage.

Réglage usine défini sur un temps de fonctionnement de la pompe de 2 s si aucun remplissage n'est requis sur une période de 7 jours.

Les codes erreur ou les défaillances qui s'affichent sur le dispositif de commande empêcheront le démarrage de ce cycle de maintenance (routine anti-grippage). N° de codes de défaillance : 2 ; 3 ; 5 ; 9 ; 14 ; 17-19.

Les intervalles entre les phases d'activation automatique sont indiqués dans le menu Entretien sous : [E6-13] Temporisation pompe, visible. Cette valeur peut être réglée au maximum sur 168 heures (7 jours x 24 heures/jour).

La pompe démarre soit pour un remplissage normal, soit parce que le cycle de maintenance réinitialise le compteur sur 0 heure.

Intervalle cycle de maintenance P - Réglage usine = 7 jours

(période sans demande de remplissage de la pompe donnant lieu à l'activation du cycle de maintenance. Valeur réglable entre 3... 14 jours)

Intervalle cycle de maintenance P - Réglage usine = 2 s

(temps de fonctionnement de la pompe durant le cycle de maintenance. Valeur réglable entre 0... 5 s. Cependant, lorsque la valeur est réglée sur 0 s, le cycle de maintenance est désactivé).

## **ITA**

### **Appendice Pagina 5 –**

“L'operatore può scegliere tra 13 lingue.”

“Se è stato installato un modulo di trattamento dell'acqua ed il contaltri è stato impostato su ON, la quantità di acqua residua in litri potrà essere letta nella posizione inferiore destra della schermata del Menu Processo, purché la quantità corretta d'acqua residua sia stata immessa nel Menu Parametri alla voce “Trattamento dell'acqua prima della messa in servizio”. Se la quantità indica zero litri, verrà attivato l'allarme riepilogativo (se attivo) e verrà generato un messaggio di errore. Valori negativi indicano che la quantità trattata ammissibile (capacità) in litri è stata superata. Questa situazione non arresta il funzionamento di Fill-PE”.

### È stato aggiornato:

L'operatore può scegliere tra 17 lingue.

Nuova funzionalità: Ciclo di manutenzione Pompa Fill-PE.

Attivazione automatica della pompa per ridurre al minimo il rischio di grippaggio della stessa.

Impostato in fabbrica a un tempo di funzionamento pompa di 2 s, se non è stato richiesto un reintegro per un periodo superiore a 7 giorni.

Qualsiasi codice errore o guasto visualizzato sul controller impedisce l'avvio di questo ciclo di manutenzione (routine antigripping), ad esempio Codice guasto n.: 2; 3; 5; 9; 14; 17-19.

Il periodo di tempo per l'attivazione automatica è memorizzato nel menu di servizio in: [E6-13] Timeout pompa, visibile. Questo valore può essere impostato a max. 168 ore (7 giorni x 24 ore/giorno).

Un avvio pompa, sia per reintegro normale sia per ciclo di manutenzione, ripristina questo contatore a 0 ore.

### **Appendice Pagina 7 -**

“- intervalli di manutenzione: Intervalli di manutenzione 0 ... 800 giorni 365 giorni”

### È stato aggiornato:

Intervallo ciclo di manutenzione P - Impostazione di fabbrica = 7 giorni

(Periodo senza richiesta di reintegro per la pompa e che comporta l'attivazione del ciclo di manutenzione. Valore impostabile tra 3 ... 14 giorni)

Tempo ciclo di manutenzione P - Impostazione di fabbrica = 2 s

(Tempo di funzionamento pompa durante il ciclo di manutenzione. Valore regolabile tra 0 ... 5 s. Tuttavia, quando il valore è impostato a 0 s, il ciclo di manutenzione è disabilitato.

## **DAN**

### **Appendiks Side 5 -**

“Operatøren kan vælge mellem 13 forskellige sprog. “

“Hvis der er installeret et vandbehandlingsmodul og vandmåleren med pulstæller er TIL, kan den resterende vandmængde (før udskiftning af fx filter, patron eller lignende) aflæses i det nederste højre hjørne i driftsmenuen. F.eks. hvis den resterende vandmængde er indtastet korrekt i parameter menu 'Vandbehandling inden første ibrugtagning'. Hvis mængden er nul liter, udløses (hvis aktiveret) den centraliserede fejlalarm, og en fejlmeddelelse aktiveret. Negative værdier betyder at den tilladte behandlede volumen (Ikcapacitet) i liter er overskredet. I sådanne tilfælde fortsætter Fill-PE med at fungere.”

### Er opdateret:

Operatøren kan vælge mellem 17 forskellige sprog.

Ny funktionalitet: Vedligeholdelsescyklus for Fill PE-pumpe.

Automatisk aktivering af pumpen for at minimere risikoen for, at pumpen sætter sig fast.

Fabriksindstillet til en pumpekørselstid på 2 sek., hvis ingen efterfyldning har været påkrævet i løbet af en periode på 7 dage.

Eventuelle fejlkoder eller fejl på styreenheden vil forhindre denne vedligeholdelseskørsel (anti-stoproutine) i at starte, f.eks. fejlkodenr.: 2; 3; 5; 9; 14; 17-19.

Tidsrummet mellem automatisk aktivering er gemt i servicemenuen under: [E6-13] timeout-pumpe, synlig. Denne værdi kan indstilles til maks. 168 timer (7 dage x 24 timer pr. dag).

En pumpestart, enten til normal efterfyldning eller som vedligeholdelsescyklus, vil nulstille denne tæller til 0 timer.

## Appendice Side 7 –

“- Vedligeholdelses mellemrum: Vedligeholdelses interval 0.. 800 dage 365 dage”

### Er opdateret:

Intervalvedligeholdelseskørsel P – Fabriksindstilling = 7 dage

(Periode uden anmodning til pumpen om efterfyldning, vil resultere

i vedligeholdelseskørsel til. Værdien kan justeres mellem 3... 14 dage)

Vedligeholdelseskørselstid P – Fabriksindstilling = 2 sek.

(Driftstid for pumpe under vedligeholdelseskørsel. Værdien kan

justeres mellem 0... 5 sek. Men når værdien er indstillet til 0 sek., er vedligeholdelseskørslen deaktiveret).

## SWE

### Tillæg Sida 5 –

“Operatören kan välja mellan 13 språk. “

“Om en vattenbehandlingsmodul har installerats och pulsvattenmätaren har ställts in på ON, kan restvattenvolymer läsas av längst ner till höger på processmenyn. Dvs. om restvattenvolymer har angivits korrekt i parametermenyn ”Vattenbehandling före igångkörning”. Om volymer är noll liter, utlöses det centrala fellarmet (om det har aktiverats), och ett felmeddelande visas. Negativa värden betyder att den tillåtna behandlingsbara volymer (kapaciteten) i liter har överskridits. I sådana fall fortsätter Fill-PE att arbeta.”

”

### Har uppdaterats:

Operatören kan välja mellan 17 språk.

Ny funktionalitet: Underhållscykel för Fill PE Pump.

Automatisk aktivering av pumpen för att minimera risken för att pumpen stannar.

Fabriksinställningen för en pump vars körtid är 2 s om ingen påfyllning har behövts under 7 dagar.

Felkoder eller fel som visas på styrenheten förhindrar att denna underhållskörning (stoppförebyggande rutin) startar, t.ex. felkod nr: 2, 3, 5, 9, 14, 17–19.

Tidsperioden mellan automatisk aktivering lagras i servicemenyn under: [E6-13] Timeout pump, visible.

Detta värde kan anges till högst 168 timmar (7 dagar x 24 timmar/dag).

En pumpstart, antingen för normal påfyllning eller när underhållscykeln återställer räknaren till 0 timmar.

### Tillæg Sida 7 –

” - Tid mellan underhåll: Underhållsintervall 0 .. 800 dagar 365 dagar”

### Har uppdaterats:

Intervall för underhållskörning P – Fabriksinställning = 7 dagar

(Period utan påfyllningsbegäran för pump som leder till att under-

hållskörning aktiveras. Värdet kan justeras mellan 3 och 14 dagar)

Tid för underhållskörning P – Fabriksinställning = 2 s.

(Pumpens driftstid under underhållskörning. Värdet kan justeras

mellan 0 och 5 s. När värdet är angivet som 0 s. inaktiveras dock underhållskörningen).

## FIN

### Liite Sivu 5 –

“Käyttäjä voi valita 13 kielestä.”

”Jos vedenkäsittelymoduuli on asennettu paikalleen ja pulssivesimittari on asetettu PÄÄLLE, jäännösvesimäärän voi lukea oikealta alhaalta prosessivalikossa Ts.: jos jäännösvesimäärä on syötetty oikein parametrivalikkoon ”Vedenkäsittely ennen käyttöönottoa”. Jos määrä on nolla litraa, keskitetty vikahälytys laukeaa (jos käytössä) ja siitä aiheutuu virheviesti. Negatiiviset arvot tarkoittavat, että litroissa laskettu sallittu käsitelty määrä (tilavuus) on ylitetty. Siinä tapauksessa Fill-PE:n käynti jatkuu.”

### Päivitetty:

Käyttäjä voi valita 17 kielestä.

Uusi toiminto: Fill-PE-pumpun huoltosykli.

Pumpun automaattinen aktivointi jumiutumisriskin minimoimiseksi.

PPumppu käy tehdasasetuksella 2s, mikäli täyttöä ei tarvita 7 päivän aikana.

Virhekoodit tai virheilmoitukset, jotka ilmestyvät ohjaimelle, estävät tämän huoltotoiminnon (jumiutumisen esto) käynnistymisen, esim. virhekoodi nro: 2, 3, 5, 9, 14, 17–19.

Automaattisten aktivointien välinen aika tallennetaan huoltovalikkoon kohtaan: [E6-13] Aikakatkaistu pumppu, näkyvä. Tämä arvo voidaan asettaa enintään 168 tuntiin (7 päivää × 24 tuntia / päivä).

Pumpun käynnistyminen joko normaalia täyttöä varten tai huoltojakson aikana nolaa laskurin arvoon 0 tuntia.

### Liite Sivu 7 –

“huoltoväli: huoltoväli 0 .. 800 päivää 365 päivää”

### Päivitetty:

Aikajakso huoltosykli P – tehdasasetus = 7 päivää

(Aikajakso ilman täyttöpyyntöä, johtaa huoltosyklin käynnistymiseen. Arvo säädettävissä välille 3– 14 päivää)

Huoltosykli P – Tehdasasetus = 2 s

(Pumpun toiminta-aika huoltosyklin aikana. Arvo säädettävissä välille 0– 5 s. Kun arvo on asetettu arvoon 0 s, huoltosykli ei ole käytössä).

## POL

Zalacznik Strona 5 –

“Operator może wybierać spośród 13 języków.”

“Jeśli zostało zainstalowane urządzenie do uzdatniania wody i wodomierz impulsowy został ustawiony w pozycji ON, ilość wody resztkowej może zostać odczytana w dolnej części menu procesu, po prawej stronie, tzn. czy ilość wody resztkowej została prawidłowo wprowadzona w menu parametrów ‘Uzdatnianie wody przed jej wpuszczeniem do obiegu’. Jeśli ustawiona wartość wynosi zero, zostanie uruchomiony centralny alarm błędów (jeśli został aktywowany) i zostanie wyświetlony komunikat o błędzie. Wartości ujemne oznaczają, że dozwolona ilość wody do uzdatnienia (pojemność) w litrach została przekroczona. Urządzenie Fill-PE nie przerwie pracy w takim przypadku.”

Został uaktualniony:

Operator może wybierać spośród 17 języków.

Nowa funkcjonalność: Cykl konserwacji pompy Fill-PE.

Automatyczna aktywacja pompy w celu zminimalizowania ryzyka zatarcia.

Fabryczne ustawienie czasu pracy pompy na 2 sek., jeżeli w ciągu 7 dni nie było wymagane uzupełnienie wody.

Wszelkie kody błędów lub usterki wyświetlane na urządzeniu sterującym uniemożliwią uruchomienie konserwacyjne (procedura zapobiegania zatarciom), np. Kod błędu: 2; 3; 5; 9; 14; 17-19.

Odstęp czasu między automatyczną aktywacją jest podany w menu serwisowym w punkcie [E6-13] Limit czasowy. Wartość ta może zostać ustawiona maksymalnie na 168 godzin (7 dni x 24 godz. / 1 dzień).

Włączenie pompy, w celu normalnego uzupełnienia wody lub w ramach cyklu konserwacji, spowoduje zresetowanie tego licznika do 0 godz.

Zalacznik Strona 7 –

“Harmonogram konserwacji: Terminy konserwacji 0...800 dni 365 dni.”

Został uaktualniony:

Odstęp między uruchomieniem konserwacyjnym - Ustawienie fabryczne = 7 dni

(Okres bez żądania uzupełnienia wody przez pompę skutkujący włączeniem uruchomienia konserwacyjnego. Wartość ta można zostać ustawiona od 3 do 14 dni)

Czas działania konserwacyjnego - Ustawienie fabryczne = 2 s

(Czas pracy pompy podczas uruchomienia konserwacyjnego.

Wartość ta można zostać ustawiona od 0 do 5 sek. Jednak, w przypadku ustawienia wartości na 0, uruchomienie konserwacyjne jest wyłączone).

## HUN

### Melléklet 5. oldal-

“A kezelőszemélyzet 13 nyelv közül választhat.”

“Ha a vízkezelő modul telepítésre került és az impulzus vízmérő BE állásban van, a maradék víz mennyisége leolvasható a folyamatmenü jobb alsó részén. A maradék víz mennyiséget a paraméter menüben helyesen kell megadni – „Water treatment prior to commissioning”-”Vízkezelés az üzembehelyezés előtt”

Ha a fogyasztott mennyiség nulla liter, a központi hibariasztás bekapcsol (ha aktív), és hibaüzenet jelenik meg.

A negatív érték azt jelenti, hogy a megengedett kezelt mennyiséget túllépték (kapacitás) literben kell megadni. A Fill-PE ilyen esetben továbbra is működik...

### Frissítések:

A kezelőszemélyzet 17 nyelv közül választhat.

Új funkciók: Fill-PE szivattyú karbantartási ciklus.

A szivattyú automatikus aktiválása a szivattyú beszorulás kockázatának elkerülése érdekében. Gyári beállítás 2 s szivattyú futási idő, ha nem történt 7 nap alatt feltöltés.

A vezérlőn megjelenő hibakódok megakadályozzák a karbantartási ciklus elindítását (megakadályozásgátló rutin)

Ilyen hibakódok például a 2; 3; 5; 9; 14; 17-19.

Az automatikus bekapcsolás közötti időtartamot a szervizmenüben a [E6-13] kódon tárolja a rendszer.

„Timeout pump, visible” -Szivattyú időkorlát, ez az érték max. 168 óra (7 nap x 24 óra / nap) lehet.

A szivattyú általános feltöltés alkalmával és karbantartási ciklusonként történő elindítása visszaállítja a számlálót 0 órára.



## **Melléklet 7. oldal -**

“Karbantartási szünet: karbantartási intervallum 0 .. 800 nap 365 nap”

### Frissítések:

Intervallum karbantartási futás P - Gyári beállítás = 7 nap

(A szivattyú utántöltési nélküli időszak, amely karbantartást vált ki.

3 -14 napig állítható érték)

Karbantartási idő P - Gyári beállítás = 2 s

(A szivattyú üzemideje a karbantartási idő alatt

0 -5 s között állítható. Azonban, ha az érték 0 s-ra van állítva, a karbantartási futtatás le van tiltva).

## **SLK**

### **Príloha Strana 5 –**

“Operátor si môže vybrať z 13 jazykov. “

„Ak bol namontovaný modul úpravy vody a impulzný vodoměr bol zapnutý, množstvo zostatkovej vody sa dá prečítať v pravom spodnom rohu procesného menu. T.j.: ak bolo množstvo zostatkovej vody správne zadané v menu parametrov ‘Úprava vody pred uvedením do prevádzky’. Ak je množstvo nula litrov, spustí sa centrálny chybový alarm (ak je aktivovaný) a iniciuje sa chybové hlásenie. Záporné hodnoty znamenajú, že povolený objem na úpravu (kapacita) v litroch bol prekročený. V tomto prípade bude zariadenie Flamco- Fill PE pokračovať v činnosti.“

### Bolo aktualizované:

Operátor si môže vybrať z 17 jazykov.

Nové funkcie: Cyklus údržby čerpadla Fill-PE.

Automatická aktivácia čerpadla, ktorá minimalizuje riziko zaseknutia čerpadla.

Doba prevádzky čerpadla nastavená z výroby je 2 s, ak v priebehu 7 dní nebolo požadované opätovné doplnenie.

Akékoľvek chybové kódy alebo chyby zobrazené na regulátore zabráni spusteniu cyklu údržby (opatrenie proti zaseknutiu), napr. chybové kódy č.: 2; 3; 5; 9; 14; 17 – 19.

Časový úsek medzi automatickou aktiváciou je uložený v servisnej ponuke pod: [E6-13] Vypršanie časového limitu čerpadla, viditeľné. Táto hodnota môže byť nastavená na max. 168 hodín (7 dní x 24 hodín / deň).

Spustenie čerpadla (buď na bežné doplnenie, alebo ako cyklus údržby) toto počítadlo vynuluje na hodnotu 0 hodín.

### **Príloha Strana 7 –**

“Interval údržby: Intervaly údržby 0 ... 800 dní 365 dní“

### Bolo aktualizované:

Interval cyklu údržby P – nastavenie z výroby = 7 dní

(Doba bez požiadavky na doplnenie pre čerpadlo, po ktorej sa spustí cyklus údržby. Hodnota nastaviteľná v rozmedzí 3 až 14 dní)

Doba cyklu údržby P – nastavenie z výroby = 2 s

(Doba prevádzky čerpadla počas cyklu údržby. Hodnota nastaviteľná v rozmedzí 0 až 5 s. Ak je však hodnota nastavená na 0 s, cyklus údržby bude deaktivovaný.







Flamco B.V.  
Amersfoortseweg 9  
3751 LJ Bunschoten  
the Netherlands  
T +31 33 299 75 00  
F +31 33 298 64 45  
E [info@flamco.nl](mailto:info@flamco.nl)  
I [www.flamcogroup.nl](http://www.flamcogroup.nl)

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.  
No part of this publication may be reproduced or published in  
any way without explicit permission and mention of the source.  
The data listed are solely applicable to Flamco products.  
Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect  
use, application or interpretation of the technical information.  
Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.

